



## **XXXIII. Internationales Kolloquium des *SGdS***

Ganzheitliche Perspektiven auf Sprache in der Geschichte der Sprachwissenschaft

Holistic perspectives on language in the history of linguistics

**11.–14. September 2024**

**Universität Regensburg**  
Vielberth-Gebäude, Universitätsstraße 31

### **Organisation**

[Maria Selig](#) (Regensburg)  
[Alexander Teixeira Kalkhoff](#) (Heidelberg)  
[Angelika Rüter](#) (Münster)

— **ABSTRACTS** —

**Ana Agud (Salamanca; Spanien)**

**Wilhelm von Humboldts holistischer Ansatz, Georg Wilhelm Friedrich Hegels "das Ganze ist das Wahre" und die "Kritische Theorie der Linguistik"**

[Abstract folgt]

---

**Beijia Chen (Berlin; Deutschland)**

**Der Terminus *Schule* in der linguistischen Historiographie am Beispiel der *Junggrammatischen Schule***

*Schule* gilt als einer der wichtigsten wissenschaftshistorischen Begriffe bei der Beschreibung und Erklärung der wissenschaftlichen und institutionellen Entwicklungsprozesse (Danneberg, Höppner & Klausnitzer 2005: VII). In der linguistischen Historiographie wird er jedoch oft auf unbewusster Weise lässig verwendet, was das Funktionieren dieses Begriffs in der wissenschaftsgeschichtlichen Forschung beeinträchtigt und zur Vagheit der wissenschaftshistorischen Fakten führen kann. Ausnahmsweise hat Amsterdamska (1987) das Thema *Schule* konzentriert behandelt, wobei der Schwerpunkt auf den disziplinären Unterschied zwischen Geistes- und Naturwissenschaften lag. Der vorliegende Beitrag fokussiert sich aber auf das Verwendungsspektrum dieses Begriffs innerhalb der linguistischen Historiographie. Dazu dient die Junggrammatische Schule als ein Beispiel, um zu zeigen, wie der Begriff *Schule* vom Ende des 19. Jahrhunderts über das 20. Jahrhundert bis hin zur Gegenwart dynamisch in Gebrauch ist und wie dabei aufgrund der Unklarheit der Definition von *Schule* bei der unbewussten, wiederholten Verwendung dieses Begriffs bestimmte wissenschaftshistorische Fakten verwischt werden können.

Durch die Analyse der relevanten Forschungsliteratur und den Einsatz digitaler Methoden wie Google Ngram beabsichtigt der vorliegende Beitrag, die Nuancen des Begriffs *Schule* in ihrem historiographischen Gebrauch anhand des Beispiels *der Junggrammatischen Schule* zu verdeutlichen, dabei die unklaren Kenntnisse über diese Schule in der Geschichte der Sprachwissenschaft zu präzisieren und allgemein über die Verwendung der wissenschaftsgeschichtlichen Termini zu reflektieren.

**Literatur:**

- Danneberg, Lutz, Wolfgang Höppner & Ralf Klausnitzer. 2005. Einleitung. In: Danneberg, Lutz, Wolfgang Höppner & Ralf Klausnitzer (Hrsg.), *Stil, Schule, Disziplin*. Frankfurt am Main: Peter Lang: VII-XXI.
  - Amsterdamska, Olga. 1987. *Schools of Thought. The Development of Linguistics from Bopp to Saussure*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- 

**Paola Cotticelli-Kurras (Verona; Italien)**

**Interpunktion als Textpartitur und syntaktische Gliederung: die ersten Grammatiken des 'volgare italiano'**

Vor der Gründung der Accademia della Crusca im Jahr 1582 blühten in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts in Italien einige Grammatiken des italienischen ‚volgare‘ auf, was den Status des schriftlichen ‚volgare‘ verdeutlichte und den langen Übergang zwischen lateinischer und italienischer Gram-

matik begleitete. Dies sind die Grammatiken von Fortunio, 1516, von Leon Battista Alberti und von Bembo, Acarisio, Gabriele, Corso, L. Dolce, Giambullari 1552.

Diese Arbeit befasst sich mit einem bestimmten Kapitel dieser Grammatiken, die sich tendenziell nicht auf syntaktische Aspekte spezialisieren, nämlich der Interpunktion, die im Nachschlagewerk zur Grammatik der italienischen Syntax von Poggiogalli 1999 nicht behandelt wird.

Die aus den klassischen Partitionen hervorgegangene Interpunktionstradition entwickelt Merkmale und Bezeichnungen, die in der Analyse der in Volkssprache und in gedruckter Form verfassten Texte die Kodifizierung der Volkssprache zwischen der Etablierung der Norm und der neuen literarischen Koiné zum Vorschein bringen. Dies konnte auch dank Aldo Manuzio, einem Drucker in Venedig, und Francesco Griffio, einem Schriftgraveur, erreicht werden. Auch die Beiträge gedruckter Texte sind für die Verwendung von Interpunktion relevant. Ohne auf Einzelheiten der Textphilologie einzugehen, müssen wir angesichts der Multifunktionalität und Austauschbarkeit einiger Zeichen unterschiedliche Korrekturen in verschiedenen Exemplaren für den Gebrauch durch den modernen Leser berücksichtigen. Als besonders funktionell erweist sich die Verwendung von Kommas, die neben der syntaktisch-strukturellen Artikulation des Textes auch den Rhythmus und die Intonation der Sprache wiederherstellen, der Punkt unterscheidet verschiedene Allokutionsmodalitäten, der Doppelpunkt begrenzt Texteinheiten, der Strichpunkt ist absolut vielseitig und neu. Auch wenn es schwierig ist, ein einheitliches Interpunktionsverhältnis zu beschreiben, glauben wir, dass die ersten Grammatiken einen epistemischen Weg darstellen, der die Dichotomien zwischen Norm und Gebrauch sowie zwischen logisch-syntaktischen und rhythmischen Kriterien widerspiegelt und versucht, die morphosyntaktischen und pragmatischen prosodischen Aspekte zu regulieren die Texte und trägt zur Normalisierung der ganzheitlichen Organisation des Textes bei.

### Ausgewählte Literatur

- Arcangeli M. (2017), *La solitudine del punto esclamativo*, Il Saggiatore, Milano.
- Baratter, Paola, (2018), *Il punto e virgola. Storia e usi di un segno*, Roma, Carocci.
- Baricco A., Taricco F., Vasta G., Voltolini D. (a cura di) (2001), *Punteggiatura*, BUR, Milano.
- Bonomi I. (2018), “La punteggiatura italiana contemporanea” (Convegno internazionale
- Basilea, gennaio 2018), in *Lingue e Culture dei Media*, 2, 1, pp. 177-181: <https://riviste.unimi.it/index.php/LCdM/article/view/10428>.
- Castellani A. ([1985] 2009), “Problemi di lingua, di grafia, di interpunzione nell’allestimento dell’edizione critica”, in Castellani A., *Nuovi saggi di linguistica e di filologia italiana*, a cura di Della Valle V., Frosini G., Manni P., Serianni L., Salerno Editrice, Roma, tomo II, pp. 951-974.
- Coluccia R. (2008), “Teorie e pratiche interpuntive nei volgari d’Italia dalle origini alla metà del Quattrocento”, in Mortara Garavelli (2008), pp. 65-98.
- Coviello D. (2017), “Imparare la punteggiatura tra errori ed effetti di senso”, in Ferrari A., Lala L., Pecorari F. (2017), pp. 107-115.
- Cresti E., Maraschio N., Toschi L. (a cura di) (1992), *Storia e teoria dell’interpunzione, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Firenze, 19-21 maggio 1988)*, Bulzoni, Roma.
- Ferrari A., Lala L., Pecorari F. (a cura di) (2017), *L’interpunzione oggi (e ieri). L’italiano e altre lingue europee*, Cesati, Firenze.
- Mortara Garavelli B. (2008), *Storia della punteggiatura in Europa*, Laterza, Roma-Bari.
- Parkes M.B. (1992), *Pause and effect. An Introduction to the History of Punctuation in the West*, Scholar Press, Aldershot.
- Poggiogalli, Danilo, (1999), *La sintassi nelle grammatiche del Cinquecento*, Firenze, Edizioni dell’Accademia.
- Poggi Salani Maria Teresa (1988) = teresa p. s., *Grammatikographie. Storia delle grammatiche*, in G. Holtus, M. Metzeltin, C. Schmitt (hrsg.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, vol. iv, Niemeyer, Tübingen, pp. 774-86.
- Serianni L. (1989), *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, con la Collaborazione di Alberto Castelvechchi, UTET, Torino.

**Anna Dentella (Roma; Italien)**

### **The whole and the ‘particle’: Greek multi-categorial particles**

One of the issues raised by the holistic approach to linguistics is the presence, in many languages, of elements that are formally identical but that functionally belong to different categories. Indeed, the relationship between form and function is a central aspect in holistic perspectives. The Hungarian scholar László Kálmán (2008: 4), for instance, presents as a weakness of the 'atomistic' approach the fact that participles can be described by different terms according to their use (the author refers to examples from Romanian). Similarly, in Homeric Greek, one encounters adverbial elements that are formally identical but that can function, depending on the syntactic context, as free adverbs, preverbs, or adpositions. In the present contribution, some examples of this phenomenon will be discussed, together with comparative material from other ancient Indo-European languages. While, traditionally, the situation of Greek adverbials is explained as the co-presence of different stages of linguistic change, holistic studies (carried out by a cross-disciplinary approach, such as Josephson and Blair 1982: 11) have focused on how such a «category expansion» takes place, namely by the fact that the speaker perceives a given structure as a whole. Moreover, the inclusion of an element into a category is established on the basis of a 'paradigmaticity' criterion, as defined by Lehmann (20153: 144). Recalling that already in Humboldt (1820: 243) lies a conception of language as a whole and reflection on grammatical categories (Humboldt 1822), it thus seems possible, though with some caution, to fruitfully integrate linguistic holism with a traditional diachronic approach.

#### **References**

- Bertocci, Davide (2018): “Considerazioni sintattiche sulla tmesi in Omero”. *Classical languages and linguistics*. Ed. by Jesús De La Villa, Anna Pompei. Madrid: UAM Ediciones, 87-102.
- Frigerio, Aldo (2010): “L'enunciato come sistema. Il principio di composizionalità e i suoi limiti”. *Strutture di mondo, vol I*. A cura di Lucia Ulivi Urbani. Bologna: Il Mulino, 155-173.

---

**Alena A. Fidlerová (Prag; Tschechische Republik)**

### **Human Language(s) as the Unity of the Universal and the Particular.**

#### **An 1843 Attempt at a Philosophy of (Czech) Language by František Matouš Klácel**

František Matouš Klácel (1808-1882), an Augustinian friar, Hegelian philosopher, and utopian writer, spent most of his life in Brno before emigrating to the United States in search for a more spiritually liberal environment. While the Czech patriotic society eagerly awaited his Czech-language philosophical contributions, Klácel's 1843 publication, *Počátky vědecké mluvnictví českého (Scientific Foundations of Czech Grammar)*, offered a surprise. This concise treatise presented a holistic Hegelian view of the Czech language, considering it a realization of the Slavic tongue and, by extension, human language itself – an expression of spirit, a dialectical unity of the universal and the particular.

The paper investigates Klácel's motivation for engaging in linguistic-philosophical discourse instead of sticking to philosophy proper and the reasons behind his work's rejection. The analysis considers two factors: Klácel's belief in philology as philosophy, where language comprehension equates to grasping a nation's spirit, and his background as a scholar educated in a non-native language returning to a smaller, less culturally developed linguistic community. The rejection by the Czech patriotic society likely stemmed from the work's perceived sketchiness and its divergence from established philological conventions, failing to meet practical or propagandistic needs.

Finally, the research takes seriously Klácel's ideal stylistic requirements, characterized by a dialectical unity of figurative and rational elements. The book's language, depending on subtheme, ranges from highly metaphorical expression to technical terminology with numerous neologisms. The investigation

aims to determine whether these stylistic variations link to Klácel's conceptualization of individual language levels or are influenced by his scholarly models.

---

**Thorsten Fögen (Changchun; China / Durham; Großbritannien)**

### **Zu Gehalt und Funktion der Praefationes in Quintilians *Institutio oratoria***

Die *Institutio oratoria* Quintilians (1. Jh. n. Chr.) ist das umfangreichste und zugleich systematischste rhetorische Lehrwerk in lateinischer Sprache, das aus der Antike erhalten ist. Mit seinen zwölf Büchern führt es in verschiedenste Bereiche der Redekunst ein und deckt dabei aber ebenso andere Disziplinen ab, die für die Rhetorik von Belang sind und mit denen der Redner hinreichend vertraut sein muß; so spielt vor allem die Grammatik eine wichtige Rolle.

Quintilian gehört zu denjenigen antiken Fachschriftstellern, die sowohl über das Wesen und den Stand ihrer Disziplin als auch über ihr eigenes fachliches und literarisches Wirken ausführlicher reflektieren – vor allem in Form von ausgestalteten Vorworten, die als Paratexte ein zentraler Bestandteil des eigentlichen Traktats sind.

Neben einem kurzen Geleitbrief von drei Paragraphen an seinen Verleger Tryphon hat er gleich mehreren Einzelbüchern Praefationes unterschiedlicher Länge vorangestellt. Die Vorworte zu Buch 1 und 8 der *Institutio oratoria* sind mit Abstand die längsten, die Einleitung zu Buch 6 nimmt eine Mittelstellung ein, vier fallen dagegen vergleichsweise knapp aus (Buch 4, 5, 7 und 12). Drei von diesen sieben Vorworten sind an Vitorius Marcellus gerichtet (in Buch 1, 4 und 6), dem auch das Werk als ganzes gewidmet ist (*Inst. orat.* 1 praef. 6); die übrigen haben keinen personalisierten Adressaten, sondern wenden sich an die Leserschaft allgemein.

In diesem Beitrag soll untersucht werden, welche Themen Quintilian in seinen Praefationes anspricht und wie diese ihm dazu dienen, sich und sein Werk zu präsentieren. Außerdem ist der Frage nachzugehen, in welcher Beziehung die einzelnen Vorworte zu den Inhalten der nachfolgenden Bücher stehen und wie sie diese vorbereiten. Ferner ist zu überprüfen, inwieweit Quintilian seine Praefationes rhetorisch stilisiert hat und ob es berechtigt ist, diese als Kostproben seines rednerischen Geschicks zu interpretieren, die ihn als Mann sowohl der Theorie als auch der Praxis ausweisen.

---

**Hedwig Gwosdek**

### **John Holt's grammar "Lac puerorum": an unstudied textbook about 1500 used by the future English king**

Teaching and learning aids for children of earlier periods have come down to us only in very small numbers, for the most part due to how their users and owners treated them. Their losses also go back to the attitude of libraries to consider them worthy of attention. John Holt's grammar illustrates this practice. The text of this elementary Latin grammar written in English only survives in three complete copies of different editions printed in London and in Antwerp. Most of the extant copies are fragments which are now located in libraries on two continents. The text has been mentioned by scholars in the past and also in modern works, but it has not yet been studied. It deserves to be rescued, made available in a critical edition and examined for a number of reasons. It contains innovative features in its presentation of grammatical rules and uses terminology which has not been contained in schooltexts which have already been studied.

My presentation aims to make familiar with the text, its organisation and its author. It relates it to its grammatical tradition and also to its most prominent student. Finally, it concentrates on its most striking and unusual feature: the three diagrams as teaching and learning aids of grammatical rules.

## References

- Gwosdek, Hedwig 2000. *A Checklist of English Grammatical Manuscripts and Early Printed Grammars, c. 1400-1540*. The Henry Sweet Society Studies in The History of Linguistics, 6. Münster: Nodus Publikationen.
- Law, Vivien 2002. "Gedächtnis und Grammatikschreibung im Mittelalter", in *Heilige und profane Sprachen. Die Anfänge des Fremdsprachenunterrichts im westlichen Europa*. Hrsg. Werner Hüllen und Friederike Klippel. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 31-75.
- Law, Vivien 1990. "The History of Morphology: Expression of a Change in Consciousness", in Werner Hüllen, ed., *Understanding the Historiography of Linguistics. Problems and Projects*. Symposium at Essen, 23-25 November 1989. Münster: Nodus Publikationen, 61-74.
- Orme, Nicholas 1996. "John Holt (d. 1504), Tudor Schoolmaster and Grammarian". *The Library*, 6th ser. 18, 283-305.
- Orme, Nicholas 2006. *Medieval Schools. From Roman Britain to Renaissance England*. New Haven and London: Yale University Press.

---

## Gerda Häbler (Potsdam; Deutschland)

### Kants Herausforderung an die Sprachtheorie

Der Begriff des Transzendentalen stellte ein seit zwei Jahrhunderten funktionierendes kognitives Modell in Frage, das unter anderem zur Entwicklung einer eigenen Semantiktheorie geführt hatte, die auf einer anthropologischen Deutung des Gegensatzes zwischen Arbitrarität und Natürlichkeit beruhte. Der neue, transzendente Formbegriff hingegen hebt die Vereinbarkeit mit der Auffassung von Sprache als semiotisch geformter und transformierter Erfahrung auf. In diesem Beitrag sollen drei verschiedene Richtungen von Antworten der Sprachtheorien auf die transzendente Herausforderung behandelt werden. (1) Versuche einer Neubegründung der allgemeinen Grammatik ausgehend von der transzendentalen Logik Kants führten zur Ablehnung der empirischen Methode. Die Trennung zwischen Empirie und allgemeiner Sprachbetrachtung wurde durch Arbeiten vollzogen, die sich ganz bewusst auf Kant beriefen (Georg Michael Roth, Ludwig Heinrich Vater, August F. Bernhardt) und einen von der Realität der empirischen Sprachen freien, reinen Sprachbegriff entwickeln wollten, der nicht anders als deduktiv gewonnen werden konnte. (2) Die vor allem von Humboldt vertretene Sprachphilosophie betrachtet Sprache nicht mehr als Element der Analyse, sondern als eigenständige Kraft, deren Wirken weder biologisch noch aus der Struktur der Welt erklärbar ist. Die Sprache selbst wird somit zum transzendentalen Element. (3) Die Rückführung des nicht Arbiträren an den sprachlichen Formen auf die organische Konstitution des Menschen erlaubt es, die Einheit von Sprache und Welt wiederherzustellen. Sie liegt Herders Position in der *Metakritik zur Kritik der reinen Vernunft* (1799) zugrunde, bleibt aber als Tendenz in der Gesamtentwicklung deutlich minoritär. Abschließend wird auf die sprachtheoretischen Probleme eingegangen, die sich bei verschiedenen Versuchen der Übersetzung und Verbreitung Kants in Ländern mit einer vorherrschenden empiristischen Tradition ergaben. In diesem Zusammenhang wird auch eine Antwort auf die Frage versucht, was den Erfolg solcher Übersetzer (Degérando) gerade mit zeichentheoretischen Themen in Deutschland begründet.

## **Bernhard Hurch (Graz; Österreich)**

### **Hugo Schuchardts linguistisches *Beschaffungsprogramm***

Systematische Empirie war eine der Neuerungen linguistischer Forschung im 19. Jahrhundert und hatte speziell auch in der wissenschaftlichen Arbeit Hugo Schuchardts einen wichtigen Platz. Dies gilt nicht nur für die materialreiche Dissertation, für seine Materialsammlungen zum Dialekt von Rom und weiteren Teilen Italiens, für Erhebungen zum *Churwälschen*, seine Spanienreise (*Cantes flamencos*), das selbst zusammengetragene baskische Material (z.B. zum Dialekt von Sara) usw. Insbesondere gilt dies auch – und bekannterweise – für seine materialreichen kreolistischen Arbeiten.

Der Vortrag wird sich mit einer besonders durchdachten Strategie zur systematischen Erhebung von kreolistischem Material beschäftigen. Das Interesse an Kreolsprachen datiert bei Schuchardt bereits auf die frühen 1870er Jahre – vgl. einschlägige Briefe an Köhler – also noch vor den Jahren in Halle, doch lässt sich die hier wichtige Systematik der Datenerhebung mit 1882 klar festmachen. Dazu gibt es im Nachlass nicht wenige Manuskriptseiten (11.1.7.: S. 30-34, 11.1.8. S. 91-124 “Aufzeichnungen zu Korrespondenzen bezüglich Kreolistik”; 11.1.9.: S. 52-64: “Adressen für Kreolistik und abgeschickte Briefe” – diese Manuskriptseiten werden bis zur Tagung in Regensburg unter <http://schuchardt.uni-graz.at> abrufbar sein). Diese Seiten zeichnen ein sich entwickelndes und expandierendes Netzwerk von Informanten (Gebildeten wie Laien), das die Breite der kreolistischen Studien ermöglicht hat.

Aus der ‘Befüllung’ der von ihm – wohl für den eigenen Überblick – zusammengestellten Schemata mit den zugehörigen Schreiben ersieht man gerade eine vollkommen neuartige Methodik des Forschens. Diese wird anhand einzelner Erhebungsstränge illustriert und im Rahmen des Projekts “*Genesis of Knowledge*” verortet werden.

---

## **Rolf Kemmler (Vila Real; Portugal)**

### **Theorie und Praxis der übereinzelsprachlichen und textsortenübergreifenden Klassifizierung von metalinguistischen Werken**

Nachdem Pierre Swiggers sich schon 1990 mit einem Analysemodell für die Untersuchung von einzelnen Lehrwerken beschäftigte und dieses in Swiggers (2006) wieder aufgriff, blieb das Desiderat eines übereinzelsprachlichen Klassifizierungssystems im Raum, anhand dessen eine kategorielle Einordnung von metalinguistischen Werken monographischer Natur vorgenommen werden kann.

Auf Basis der Überlegungen von Schäfer-Prieß (2000: 1) haben wir bereits in Kemmler (2007: 378) den Entwurf eines einzelsprachlichen Klassifizierungssystems für portugiesische metalinguistische Werke vorgelegt. Unter Einbeziehung des Fremdsprachenaspekts stellt der vorliegende Artikel in weitergehender Überarbeitung der entsprechenden Abschnitte in Kemmler (2019, 2021) bzw. im neueren Artikel in englischer Sprache (Kemmler 2022) nunmehr ein übereinzelsprachliches Klassifizierungsmodell vor, mit dem historische metalinguistische Werke im Rahmen von einheitlichen und nachvollziehbaren Kriterien strikt in Bezug auf inhaltliche und formelle Aspekte eingeordnet werden. Ziel dieser Klassifizierung ist letztlich die Ermöglichung einer Erstellung von möglichst homogenen Corpora für Zwecke serieller oder teilserieller Beschreibungen einzelsprachlicher oder übereinzelsprachlicher Traditionen von historischen Beschreibungen von Sprachen.

Basierend auf einer Auswahl der im Tagungsreader des *XXXII. Internationalen Kolloquiums* des SGdS in Vila Real (vgl. Kemmler & Fernandes 2023) von den Kolloquiumsteilnehmern erwähnten metalinguistischen Werke soll in meinem Vortrag einerseits das Klassifizierungsmodell vorgestellt und andererseits dessen praktische Anwendbarkeit dargelegt werden.

## Quellen

- Kemmler, Rolf. 2019. *Die frühesten portugiesischen Deutschlehrwerke (1863-1926)*. Vila Real: Centro de Estudos em Letras; Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Coleção Linguística; 12) ISBN: 978-989-704-363-5. <http://hdl.handle.net/10348/9050>.
- Kemmler, Rolf. 2021. *Die frühesten portugiesischen Deutschlehrwerke (1863-1926)*. Zweite, überarbeitete Auflage. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Coleção Linguística; 12) ISBN: 978-989-704-362-8; e-ISBN: 978-989-704-363-5. [hdl.handle.net/10348/10689](http://hdl.handle.net/10348/10689).
- Kemmler, Rolf. 2022. Towards a Classification of Metalinguistic Manuals Above the Individual Language Level. In: Tim Denecker, Piet Desmet, Lieve Jooke, Peter Lauwers Toon Van Hal, & Raf Van Rooy (eds.), *The Architecture of Grammar: Studies in Linguistic Historiography in Honor of Pierre Swiggers*. Leuven, Paris & Bristol: Peeters (Orbis: Supplementa; 47): 285-303.
- Kemmler, Rolf & Gonçalo Fernandes (orgs.). 2023. XXXII. Internationales Kolloquium des "Studienkreis 'Geschichte der Sprachwissenschaft'" (UTAD – Vila Real, Auditórios B0.01 & B0.02 do Complexo Laboratorial, 6. bis 9. September 2023): Tagungsreader / Conference Reader. Vila Real: Centro de Estudos em Letras, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro ISBN: 978-989-704-550-9; e-ISBN: 978-989-704-549-3. <http://hdl.handle.net/10348/11976>.
- Schäfer-Prieß, Barbara (2000): Die portugiesische Grammatikschreibung von 1540 bis 1822: Entstehungsbedingungen und Kategorisierungsverfahren vor dem Hintergrund der lateinischen, spanischen und französischen Tradition, Tübingen: Max Niemeyer Verlag (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie; 300) ISBN 978-3-484-52300-5.
- Swiggers, Pierre (1990): Histoire et historiographie de l'enseignement du français: modèles, objets et analyses. In: *Études de linguistique appliquée* 78 (Numéro spécial: *Démarches en histoire du français langue étrangère ou seconde*, coord. par Daniel Coste), p. 27-44.
- Swiggers, Pierre (2006): El foco "belga": las gramáticas españolas de Lovaina (1555, 1559). In: Gómez Asencio, José J[esús] (ed.) (2006, I): *El castellano y su codificación gramatical: Volumen I, De 1492 (A. de Nebrija) a 1611 (John Sanford)*, Burgos: Instituto de la Lengua Castellana y Leonesa (Colección Beltenebros; 14), S. 161-213.

---

## Stephanos Matthaios (Athen; Griechenland)

### Redeteile, Logos und Analogie.

#### Auf der Suche nach einem holistischen Grundsatz der antiken Sprachbeschreibung

Das Sprachbeschreibungsmodell, das in der griechischen und römischen Sprachtheorie der Antike entwickelt wurde, baute auf dem Prinzip der μέρη τοῦ λόγου bzw. der *partes orationis*, also der Redeteile auf, das die Segmentierung komplexer sprachlicher Einheiten – sei es ein einzelner Satz oder ein Textabschnitt – voraussetzte. Im Vordergrund der Analyse standen die Sprachkonstituenten, von den kleinsten Elementen, den Lauten und den Silben, bis zu den Wörtern, welche als Teile der Rede betrachtet wurden. Diese Vorgehensweise regte eine Reihe von Spezialuntersuchungen an, die die einzelnen Redeteile und deren Charakteristika auf der Ebene der Phonologie, Morphologie, Semantik und Syntax zu ihrem Untersuchungsgegenstand machten.

Angesichts der Tatsache, dass die Sprache in der Antike ausschließlich aus der Perspektive ihrer Teile beschrieben wurde, fragt man sich, ob dabei eventuell auch ein Kriterium erkannt wurde, welches für das Ganze als bestimmend erscheint. Von der Annahme ausgehend, dass sich die Analogie – ein Begriff, der den Logos bzw. die *ratio* enthält – für die Natur von Sprache als zentral erweist, befasst sich mein Beitrag mit der Frage, ob und inwiefern dieses Kriterium als holistisches Prinzip angesehen werden kann, das der Analyse von Sprache in deren Systemcharakter und der Beurteilung von Sprachgebrauch und -richtigkeit diene.

## **Sarah Melker (Padua; Italien)**

### **19th century Hungarian etymologies — Hugo Schuchardt and his peers**

The commonly-cited works on Hungarian etymologies date mainly from the 1970s and later (see list in Kiefer 2010); however, the first scholarly undertakings in that area occurred more than one hundred years earlier, in the context of the first Hungarian dictionaries (e.g. *A magyar nyelv szótára*, Czuczor & Fogarasi 1862-1874) and the language purification political positions expounded starting from the 1860s. Hugo Schuchardt began working on Hungarian in 1885; although his work in and on that language is little known nowadays, he corresponded with the main Hungarian linguists and ethnographers of the time (e.g. Pál Hunfalvy, Josef Budenz, Zsigmond Simonyi) and among his 41 publications on Hungarian, over half of them are etymologies or reviews of etymologies, many published in *Magyar Nyelvőr*, the journal founded by a principal ideologist of the Hungarian language purification program, Gábor Szarvas. Schuchardt's participation ensured a high level of scholarly debate, given his position as a prestigious Austrian professor and expert on the outcomes of language contact. The etymologies and contestations he published give insight into this field, which requires holistic knowledge of socio-cultural history, orthographic conventions, and the various levels of linguistic contact (in this case, particularly loan borrowings, calques, and phonological adaptations). Further considerations on evolving etymological accounts and approaches can be traced through Schuchardt's correspondence, e.g. with Pál Hunfalvy and György Volf, as well also unpublished notes on his work conserved in the *Hugo Schuchardt Archiv* in Graz.

#### **Reference**

- Kiefer, Ferenc (2010). Hungarian. In: *Revue belge de philologie et d'histoire*, 88, 3: 715-739.

---

## **Karsten Rinas (Olomouc; Tschechische Republik)**

### **Kontrastive Stilkunst: Paul Eisners Werk *Lebendes Tschechisch* (1938)**

Der Prager Autor Pavel/Paul Eisner (1889-1958) nutzte seine perfekte deutsch-tschechische Zweisprachigkeit, um zahlreiche literarische Werke zu übersetzen. Darüber hinaus wurde er im tschechischen Sprachraum mit mehreren populär-stilistischen Werken bekannt, die er nach dem Zweiten Weltkrieg publizierte und die ihm den Rang eines ‚Stilpapstes‘ einbrachten. Diese Beiträge fanden auch Anerkennung vonseiten der Sprachwissenschaft (vgl. Večerka 2013:60). Eisner hatte aber bereits 1938 sein Buch *Lebendes Tschechisch* publiziert. Hierbei handelt es sich um ein Wörterbuch, in dem auf hohem Niveau stilistisch-semantische Feinheiten ausgewählter tschechischer Lexeme und Idiome diskutiert werden. Darüber hinaus gibt es Ausführungen über diverse sprachliche Phänomenbereiche, etwa Aspekt, Diminutiva, Genus und Kasusgebrauch. Und schließlich finden sich Darlegungen über Sprachkontakt-Phänomene, und zwar zu Bohemismen im Prager Deutsch und Germanismen im Tschechischen. Eisners Buch ist somit eine reichhaltige und anregende Sammlung kontrastiv-linguistischer und kontakt-linguistischer Beobachtungen. Bislang ist dieses Werk jedoch kaum auf Resonanz gestoßen, und zwar weder in der bohemistischen noch in der kontrastiven Forschung (vgl. Žídková 2011).

In diesem Vortrag soll Eisners Werk *Lebendes Tschechisch* gewürdigt und historisch eingeordnet werden.

#### **Literatur**

- Eisner, Paul (1938) *Lebendes Tschechisch. Das Tschechische, wie es wirklich ist!* Prag: Orbis.
- Eisner, Pavel (1946) *Chrást i tvrz: kniha o češtině*. Praha: Jaroslav Podroužek.

- Koeltzsch, Ines, Michaela Kuklová & Michael Wögerbauer (Hgg.) (2011) *Übersetzer zwischen den Kulturen. Der Prager Publizist Paul/Pavel Eisner*. Köln: Böhlau.
  - Večerka, Radoslav (2013) *Slovník českých jazykovědců v oboru bohemistiky a slavistiky*. Brno: Masarykova univerzita.
  - Žídková, Dagmar (2011) „Zur Rezeption des Werkes von Pavel Eisner in der populärwissenschaftlichen Linguistik“. In: Koeltzsch/Kuklová/Wögerbauer (Hgg.) (2011), S. 271-282.
- 

**Toon Van Hal (Leuven, Belgien)**

### **Sprachwissenschaft *ante litteram* in den Zeitschriften der Aufklärung**

Die Herausbildung der Sprachwissenschaft als vollwertige akademische Disziplin im 19. Jahrhundert stellt eine entscheidende Phase in der intellektuellen Geschichte der Sprachstudien dar. Die Entwicklung und schlussendliche Institutionalisierung der Sprachwissenschaft hat ein erhebliches wissenschaftliches Interesse hervorgerufen und in den letzten Jahren zur Entstehung einer steigenden Anzahl von Büchern geführt.

In meinem Vortrag werde ich versuchen, anhand von historischen Quellen ausfindig zu machen, inwieweit sich Tendenzen zur Verselbstständigung der Sprachforschung in den akademischen und intellektuellen Diskursen jener Zeit widerspiegeln, insbesondere in den wissenschaftlichen Zeitschriften, die im 18. Jahrhundert in Deutschland existierten.

Eine Schlüsselressource für diese Untersuchung wird das umfangreiche Online-Repository „Gelehrte Journale und Zeitungen als Netzwerke des Wissens im Zeitalter der Aufklärung“ sein (Gelehrte Journale und Zeitungen als Netzwerke des Wissens im Zeitalter der Aufklärung: Niedersächsische Akademie der Wissenschaften zu Göttingen (NAWG) [<https://adw-goe.de/gjz18/>]). Zentrale Fragestellungen werden beinhalten: Nimmt das "Studium der Sprache" in den Zeitschriften eine bedeutende Rolle ein und falls ja, welche Terminologie wird dabei verwendet und lässt sich ein Zuwachs feststellen? Vor welchem Hintergrund wird Sprache in diesen Zeitschriften am häufigsten thematisiert (z.B. linguistisch-philosophisch oder ethnologisch-anthropologisch)? Und schließlich: Inwieweit ist es möglich, die digitalisierten Texte aus dem 18. Jahrhundert als Korpora zu befragen, um diese Fragen zu beantworten?

---

**Frank Vonk (Arnhem, Nijmegen; Niederlande)**

### **Hauptthemen der Sprachphilosophie in Deutschland um 1930**

1934 erschien im *Handbuch der Philosophie* Julius Stenzels (1883-1935) *Philosophie der Sprache*. In diesem „Handbuch“ thematisiert Stenzel einerseits die traditionellen Kategorien der Sprachwissenschaft wie sie in anderen Versuchen zur Klassifizierung sprachlicher Kategorien um 1930 auch dargestellt wurden, andererseits aber umreißt Stenzel die Sprachphilosophie als wissenschaftliche Disziplin in der Abgrenzung von anderen Disziplinen wie Logik, Linguistik oder Wissenschaftsphilosophie.

Zweierlei ist an diesem Handbuch aufschlussreich: 1. die enge Verbindung zu den unterschiedlichen Traditionen der Sprachforschung in weiterem Sinne in Deutschland: von Herder, Hamann, Humboldt, Hegel, Paul, Steinthal oder Wundt und damit zur „historisch-thematischen“ Begründung eines eigenständigen Forschungsbereichs, der immer schon konzeptuell problematisch gewesen sei – gerade im Hinblick auf diese Eigenständigkeit. 2. die systemische Darstellung einer Sprachphilosophie, die sich nach 1934 explosionsartig weiterentwickelt hat, eine entscheidende Frage in Stenzels Buch: Was ist eigentlich Sprachphilosophie und was ist ihr Forschungsgegenstand? Stenzel unterscheidet die lange Tradition sprachphilosophischen Denkens und die ziemlich junge Geschichte dieses Begriffs:

„welche Bedeutung hat für die klare Erfassung eines Sachverhaltes das ihm ausdrücklich zugeordnete bestimmte Wort? Denn die Sache, die dieser Terminus bezeichnet, ist sehr alt, der Terminus selbst zur Bezeichnung eines besonderen Zweiges der Philosophie ganz jung und erst neuerdings aktuell. (Stenzel 1934: 3; vgl. Simon 1981: 5)

Das heißt also, daß die Sprachphilosophie historisch unterschiedliche Erscheinungsformen hatte (Sprachgeschichte, Sprachwissenschaft, Sprachtheorie, Sprachforschung, Sprachkritik, usw.), aber erst um 1930 grundlegende begriffliche Fragen zu stellen begann (vgl. Keller 1979). Stenzels „Handbuch“ ist ein solches Unternehmen.

In diesem Beitrag zum weiten Feld der Sprachphilosophie und ihrer Geschichte soll es um die philosophische Selbstvergewisserung dieser Disziplin gehen und um die Art und Weise wie im Umfeld von Stenzels „Handbuch“ und von zeitgenössischen Sprachphilosophen diese Selbstvergewisserung in ihren sprachphilosophischen Untersuchungen zum Ausdruck gebracht und die systematische Thematisierung sprachlicher Grundbegriffe und ihrer Zusammenhänge in ihren Forschungen realisiert haben.

#### Quellen

- Keller, Albert (1979): *Sprachphilosophie*. Freiburg/Br., München: Alber.
- Simon, Josef (1981): *Sprachphilosophie*. Freiburg/B.: Alber.
- Stenzel, Julius (1934): *Philosophie der Sprache*. München, Berlin: R. Oldenbourg.